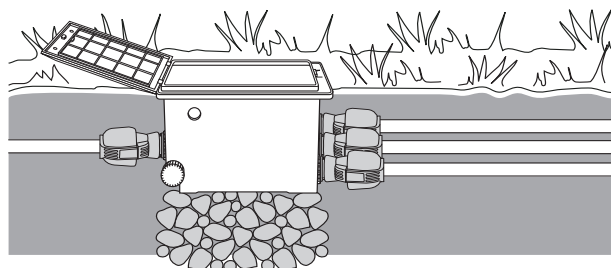


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA Ventilių dėžutė V1/V3



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su ventilių dėžute, teisingu jos naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šia ventilių dėžute draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instrukuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie neįžaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Turinys

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

1. Jūsų GARDENA ventilių dėžutės naudojimo sritys	73
2. Saugos nurodymai	73
3. Surinkimas	74
4. Valdymas	76
5. Po eksploataavimo	76
6. Sutrikimų (gedimų) šalinimas / techninės priežiūros centras	77
7. Tiekiami priedai	77
8. Techniniai duomenys	77
9. Service / Garantie	78

1. Jūsų GARDENA ventilių dėžutės naudojimo sritys

Naudojimas pagal paskirtį:

Ventilių dėžutė skirta GARDENA drėkinimo ventiliams įmontuoti po žeme.

Drėkinimo ventilių valdymo technologija

Galimi šie valdymo būdai:

Drėkinimo ventilis, gaminio nr. 1251 (9 V):

- Tiesioginis ventilių programavimas **programavimo įrenginiu, gaminio nr. 1242**, ypač tinka necentralizuotam ventilių įdiegimui su **valdikliu, gaminio nr. 1250**.

Drėkinimo ventilis, gaminio nr. 1278 (24 V)*:

- **Drėkinimo valdymo modulių 4040, gaminio nr. 1276 / praplėtimo modulių 2040, gaminio nr. 1277, ir sujungimo kabelių, gaminio nr. 1280**, galima valdyti kabeliu sujungtus iki 12 drėkinimo ventilių.

* galima įsigyti tik tam tikrose realizavimo rinkose.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra ventilių dėžutės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

2. Saugos nurodymai

Laikymas per žiemą



→ Laikykites saugos nurodymų ventilių dėžutėje.

→ Prieš prasidedant šalčiams žiūrėkite 5 skyriuje „Po eksploataavimo“ **rubriką „Laikymas per žiemą“**.

→ Laikykites saugos nurodymų eksploataavimo instrukcijoje.

3. Surinkimas

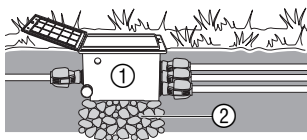
**Įstatyti
centrinį filtrą**



Apskritai rekomenduojame įstatyti GARDENA centrinį filtrą, gaminio nr. 1506/1510, kad įranga būtų apsaugota nuo nešvarumų. Įrangoje reikia įstatyti filtrą, jei vandenyje yra daug nešvarumų.

**Bendras surinkimo
nurodymas:**

Įrengti ventilių dėžutę:



→ Prieš surinkimą sutepkite visus O žiedus ir metalinius fiksavimo lankus su pridėtu tepalu! Ant teleskopinio vamzdžio ⑧ / ⑫ abiejų pusių užmaukite po vieną O žiedą.

1. Ventilių dėžutę ① įrenkite ant stambaus žvirgždo pagrindo ②, kurio dydis apie 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).

Tokiu būdu garantuojama nepriekaištinga šachtos drenažo funkcija.

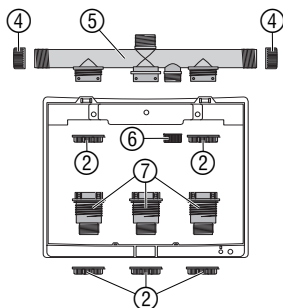
2. Įrenkite taip, kad ventilių dėžutės korpuso viršutinis kraštas būtų sulig velėna.

Tokiu būdu bus išvengta sugadinimų pjaunant veją.

Įrengiant ventilių dėžutę dangtelį reikia uždaryti. Aplink esančiomis žemėmis užpilkite labai atsargiai, kad nebūtų įspaustos sienelės, nes tada dangtelis gali nevisiškai užsidaryti.

Jei reikia, prieš užpilant žemes, paremkite sienelės iš vidaus tarpikliais.

Prijungti GARDENA jungiamuosius vamzdžius prie ventilių dėžutės:



Tiktai ventilių dėžutei V3:

Vandens skirstytuve ⑤ yra 3 išėjimai. Todėl ventilių dėžutę galima prijungti lanksčiai.

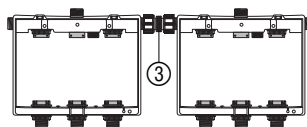
1. Nenaudojamų išėjimų užsukite dangtelius ④.
2. Iš išorės įstatykite vandens skirstytuvą ⑤ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės abiejomis veržlėmis ②.
3. Ant ventilių dėžutės ⑤ prisukite drenažinį dangtelį ⑥.

Tiktai ventilių dėžutėms V1 ir V3:

1. Iš išorės įstatykite jungtį / jungtis ⑦ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės veržle arba abiejomis veržlėmis ②.

GARDENA jungiamuosius vamzdžius: 25 mm, gaminio nr. 2700 / 2701 ir 32 mm, gaminio nr. 2704 / 2705 galima sujungti GARDENA jungtimis: 25 mm, gaminio nr. 2762 ir 32 mm, gaminio nr. 2768.

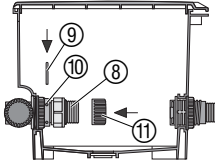
**V3: Sujungti 2 ventilių
dėžutes V3:**



2 ventilių dėžutes V3 galima sujungti tarpusavyje 1" x 1" jungtimi, gaminio nr. 2758-00.900.01.

→ 1" x 1" jungtį ③ užsukite ant abiejų ventilių dėžučių V3 atvirų jungčių išėjimų.

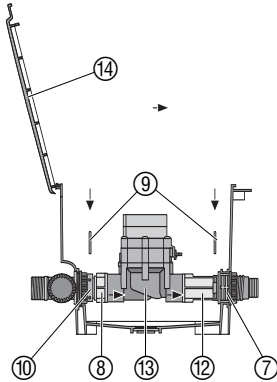
V3: Uždaryti atvirą vandens skirstytuvo išėjimą:



Jei ventilių dėžutėje **V3** montuojami tikiai 2 ventiliai, atvirą vandens skirstytuvo išėjimą reikia uždaryti dangteliu.

1. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įkiškite į atvirą vandens skirstytuvo išėjimą.
2. Fiksavimo lanką ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo išgręžtas skylės ⑩.
Trumpas teleskopinis vamzdis ⑧ tvirtai užfiksuojamas.
3. Dangtelį ⑪ užsukite ant trumpo teleskopinio vamzdžio ⑧.

Surinkti drėkinimo ventiliį 9 V / 24 V (gaminio nr. 1251 / 1278):

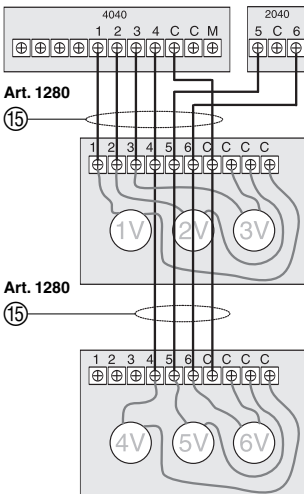


⚠ Dėmesio, srovės kryptis!
→ Surinkdami drėkinimo ventilių ⑬, atkreipkite dėmesį į srovės kryptį (rodyklės).

1. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ visiškai įkiškite į jungtį ⑦ išėjimo pusėje.
2. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ įėjimo pusę.
Rodyklės ant drėkinimo ventilio rodo srovės kryptį.
3. Drėkinimo ventilių su trumpu teleskopiniu vamzdžiu ⑧ įkiškite į vandens skirstytojo išėjimą ⑩.
4. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ išėjimo pusę.
5. Fiksavimo lankus ⑨ įkiškite į vandens skirstytojo išėjimo ⑩ ir jungčių ⑦ išgręžtas skylės.
Teleskopiniai vamzdžiai ⑧ / ⑫ tvirtai užfiksuojami.

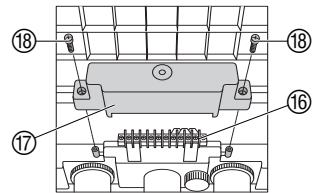
Atidarius dangtelį ⑭ ant drėkinimo ventilio ⑬ pažymėtomis rodyklėmis galima nustatyti srovės kryptį.

Prijungti kabelius prie 24 V drėkinimo ventilio (gaminio nr. 1278):



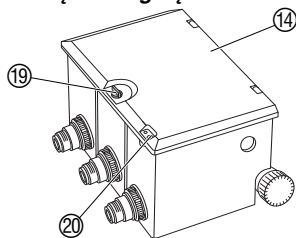
Sujungimo kabelių, **gaminio nr. 1280**, galima sujungti iki 12 drėkinimo ventilių, **gaminio nr. 1278** (24 V), su drėkinimo valdymo modulių 4040, **gaminio nr. 1276**, ir su praplėtimo modulių 2040, **gaminio nr. 1277**.

1. Sujungimo kabelį ⑮ šonu įveskite į ventilių dėžutę **V3** ir pagal drėkinimo valdymo modulių išėjimus (žiūrėkite kabelių spalvą) sujunkite su gnybtų bloku ⑯.
2. Kiekvieno ventilio vieną kabelį prisukite prie jungčių **C**.
3. Kiekvieno ventilio antrą kabelį pagal priskyrimą prisukite prie **1-6** jungties.
4. Jei yra naudojami 2 ventilių dėžutės **V3**, antrą ventilių dėžutę **V3** sujunkite sujungimo kabelių prie pirmos ventilių dėžutės **V3**.
5. Apsauginį dangtelį ⑰ uždėkite ant gnybtų bloko ⑯ ir priveržkite abiem varžtais ⑱.



Kaip prijungti drėkinimo ventilius, **gaminio nr. 1251** (9 V), prie valdiklio, **gaminio nr. 1250**, skaitykite programavimo įrenginio, **gaminio nr. 1242**, eksploataavimo instrukcijoje.

Užsklęsti dangtelį:



→ Pasukdami uždarymo svirtą ⑱ 90° kampu, užsklęskite dangtelį ⑭, kad pjaunant veją dangtelis būtų apsaugotas.

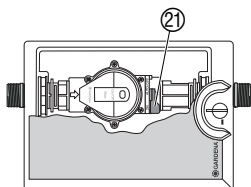
Apsaugai nuo vagystės dangtelį ⑭ galima užrakinti.

→ Ventilių dėžutės ir dangtelio sutampancias išgręžtas skylės ⑳ užrakinkite (maža spynele arba užraktu)

– arba –
dangtelį ⑭ apsaugokite nuo vagystės įsriegiamu varžtu (4,2 x 19 mm).

4. Valdymas

Nustatyti ventilių valdymą:



Visiška automatinis valdymas:

→ Nustatykite parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**AUTO/OFF**“ („automatiškai / išjungta“).

Programa reguliuojama vandens srovė į laistymo įrangą pagal programą (valdikliu / imtuvu arba drėkinimo valdikliu).

Automatiškai atidaryto ventilio negalima uždaryti rankiniu būdu.

Rankinis valdymas:

→ Nustatykite parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**ON**“ („įjungta“).

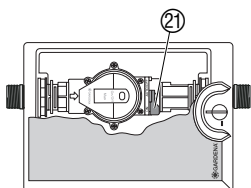
Nuolatinė nuo programavimo nepriklausanti vandens srovė.

5. Po eksploatavimą

Laikymas per žiemą:



Siekiant išvengti drėkinimo ventilių ir visos drėkinimo įrangos sugadinimo, reikia, ypač šalčio metu, imtis šių atsargumo priemonių:



1. Užsukite vandens čiaupą ir atskirkite jungiamąją žarną nuo vandens čiaupo ir **GARDENA prijungimo punkto, gaminio nr. 1594 / 2795. Tada gali tekėti oras.**

2. Jei drėkinimo įranga yra tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atidarykite drenažo čiaupą namo vandens linijoje.

3. Nustatykite visų ventilių parinkties svirtą ⑳ į padėtį „**ON**“ („įjungta“).

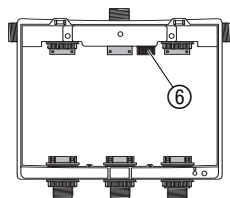
4. Ištuštinti drėkinimo ventilių / ventilių dėžutę.

Tai padaryti galima:

– Suslėgtu oru išpučiant visą vandenį iš įrangos.

– Išmontuojant visus ventilius ir padedant laikyti į nuo šalčio apsaugotą vietą.

– Atidarant ventilių dėžutės V3 drenažo dangtelį ⑥ ir ištuštinant linijas. Jei iš ventilio dėžutės V3 vedančios linijos ištuštinamos drenažiniu ventiliu (pvz., į GARDENA iššokančius purkštuvus), kuris yra pritvirtintas žemiau nei drėkinimo ventilis, drėkinimo ventilius galima palikti primontuotus prie ventilių dėžutės.



5. Išimkite bateriją iš valdiklio / imtuvo.
6. Užsklęskite šachtos dangtelį (žiūrėkite **3 skyriaus „Surinkimas“ rubriką „Užsklęsti dangtelį.“**).

Šalinimas:
(pagal direktyvą
RL2012/19/EU)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

6. Sutrikimų (gedimų) šalinimas / techninės priežiūros centras

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Neatsidaro drėkinimo ventilis, nėra vandens srovės	Netinkamai sujungtas drėkinimo valdymo modulis / valdiklis su drėkinimo ventiliu.	→ Tinkamai sujunkite drėkinimo valdymo modulį / valdiklį su drėkinimo ventiliu.
	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
Neužsidaro drėkinimo ventilis, nuolatinė vandens srovė	Drėkinimo ventilis įstatytas priešingai srovės krypties rodyklėms.	→ Šachtoje apsukite drėkinimo ventilį (laikykitės srovės krypties).
	Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („įjungta“).	→ Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai / išjungta“).
	Drėkinimo metu nuimtas valdiklis.	→ Uždėkite valdiklį ir išjunkite valdikliu.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

7. Tiekiami priedai

Valdymo įranga	GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklis	Gaminio nr. 1188
	GARDENA elektroninis lietaus jutiklis	Gaminio nr. 1189
	GARDENA ilginamasis kabelis dirvožemio drėgmės jutikliui ir lietaus jutikliui	Gaminio nr. 1186
	GARDENA sujungimo kabelis	Gaminio nr. 1280
	GARDENA kabelio gnybtas	Gaminio nr. 1282
Filtrai	GARDENA centrinis filtras	Gaminio nr. 1506 / 1510

8. Techniniai duomenys

Drėkinimo ventilis	Darbinis slėgis	nuo 0,5 iki 12 barų
	Tekantis skystis	Skaidrus gėlas vanduo
	Maksimali skysčio temperatūra	40 °C

9. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AB Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2202 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sur.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com